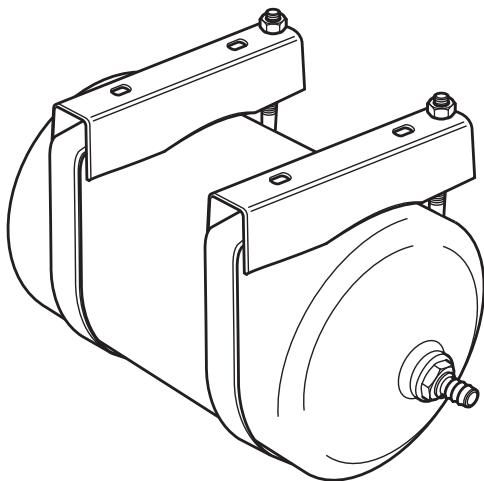
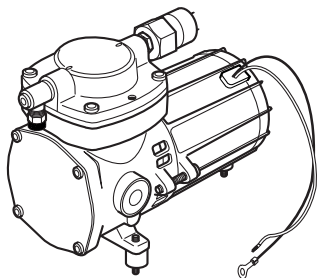


56-241800

DE Kompressorsatz 12V

DK Kompressorsæt 12V

FI Kompressorisarja 12V

FR Compresseur à air 12V

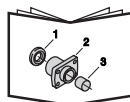
GB Air Compressor Kit 12V






LV Gaisa kompresora komplekts 12V

NO Kompressorsats 12V

PL Sprężarka powietrzna - zestaw 12V

SE Kompressorsats 12V



	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje	Instructions de montage Mounting instruction Montāžas instrukcija	Monteringsanvisning Instrukcja montażowa Monteringsanvisning
	Hinweise für den Fahrer Betjeningsvejledning Kuljettajan ohjeet	Instruction aux chauffeurs Driver's manual Vadītāja rokasgrāmata	Førerinstruks Instrukcje dla kierowcy Föarinstruktion
	Ersatzteilliste Reservedelistsite Varaosaluettelo	Liste des pièces détachées Spare Parts List Rezerves daļu saraksts	Reservdelistte Lista czæuci zamiennych Reservdelislista
	VBG's anvisning VBG's anvisning VBG:n ohjeet	Instruction de VBG VBG's instruction VBG's instrukcija	VBG's anvisning VBG's instrukcja VBG's anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur Vehicle manufacture instruction	Autorūpnīcas instrukcija Lastebilproduzentens anvisning Instrukcja producenta pojazdu Lastvagnstillverkarens anvisning	

Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

 Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

 Følg lastbilfabrikantens anvisninger



Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.



Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita



Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.



Se conformer également aux instructions du constructeur du camion



General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.



Follow the instructions of the vehicle manufacturer








Vispārēji norādījumi

Uzstādīšanas darbi jāveic trenētām un apmācītām personām. Tie jāizpilda autorizētā darbnīcā, kur ir pieejami nepieciešamie darbarīki un aprīkojums un kur ir nepieciešamie nosacījumi, lai nodrošinātu piekļuvi un drošību. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Sekojiet norādījumiem. Neizmainiet ieteiktos iestatījumus. Visus norādījumus un instrukcijas izsniedziet klientam, lai tās tiktu uzglabātas automobilī un būtu pieejamas servisa un apkopes gadījumos.




Ievērojiet automašīnas izgatavotāja instrukcijas.

	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje	Instructions de montage Mounting instruction Montāžas instrukcija	Monteringsanvisning Instrukcja montażowa Monteringsanvisning
	Hinweise für den Fahrer Betjeningsvejledning Kuljettajan ohjeet	Instruction aux chauffeurs Driver's manual Vadītāja rokasgrāmata	Førerinstruks Instrukcje dla kierowcy Föarinstruktion
	Ersatzteilliste Reservedelistsite Varaosaluettelo	Liste des pièces détachées Spare Parts List Rezerves daļu saraksts	Reservedelliste Lista części zamiennych Reservdelistsita
	VBG's anvisning VBG's anvisning VBG:n ohjeet	Instruction de VBG VBG's instruction VBG's instrukcija	VBG's anvisning VBG's instrukcja VBG's anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur Vehicle manufacture instruction	Autorūpnīcas instrukcija Lastebilproduzentens anvisning Instrukcja producenta pojazdu Lastvagnstillverkarens anvisning	

Generelt


Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.

Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

 Følg lastebilproduzentens anvisninger

Informacje ogólne

Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Powinien być wykonany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej, gdzie znajdują się wymagane narzędzia i wyposażenie oraz gdzie może być zapewniony odpowiedni dostęp i bezpieczeństwo. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Stosuj się do instrukcji. Nie zmieniaj zalecanych ustawień. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe i wykorzystywania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych.

 Postępuj zgodnie z instrukcją producenta pojazdu.



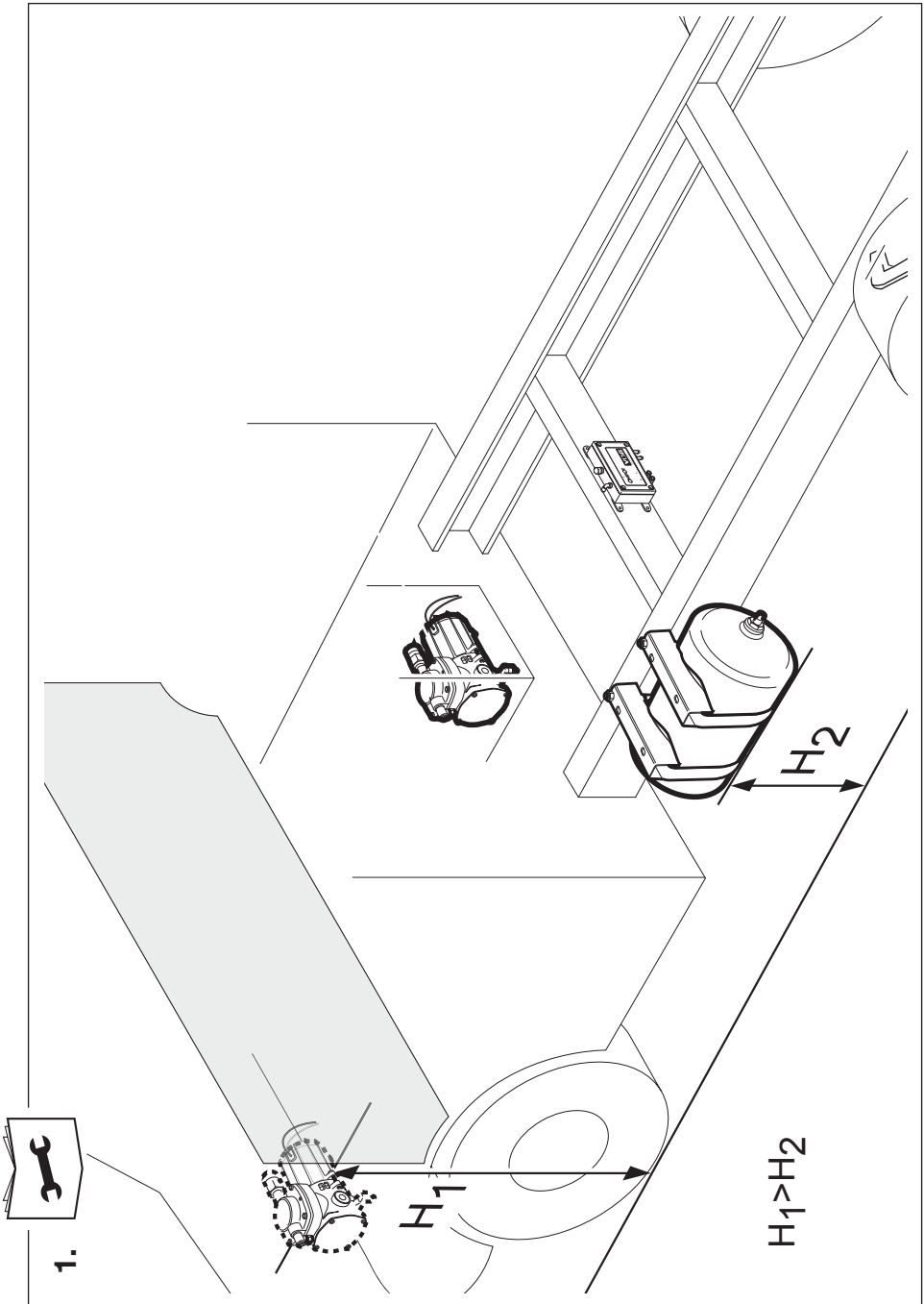
Allmänt

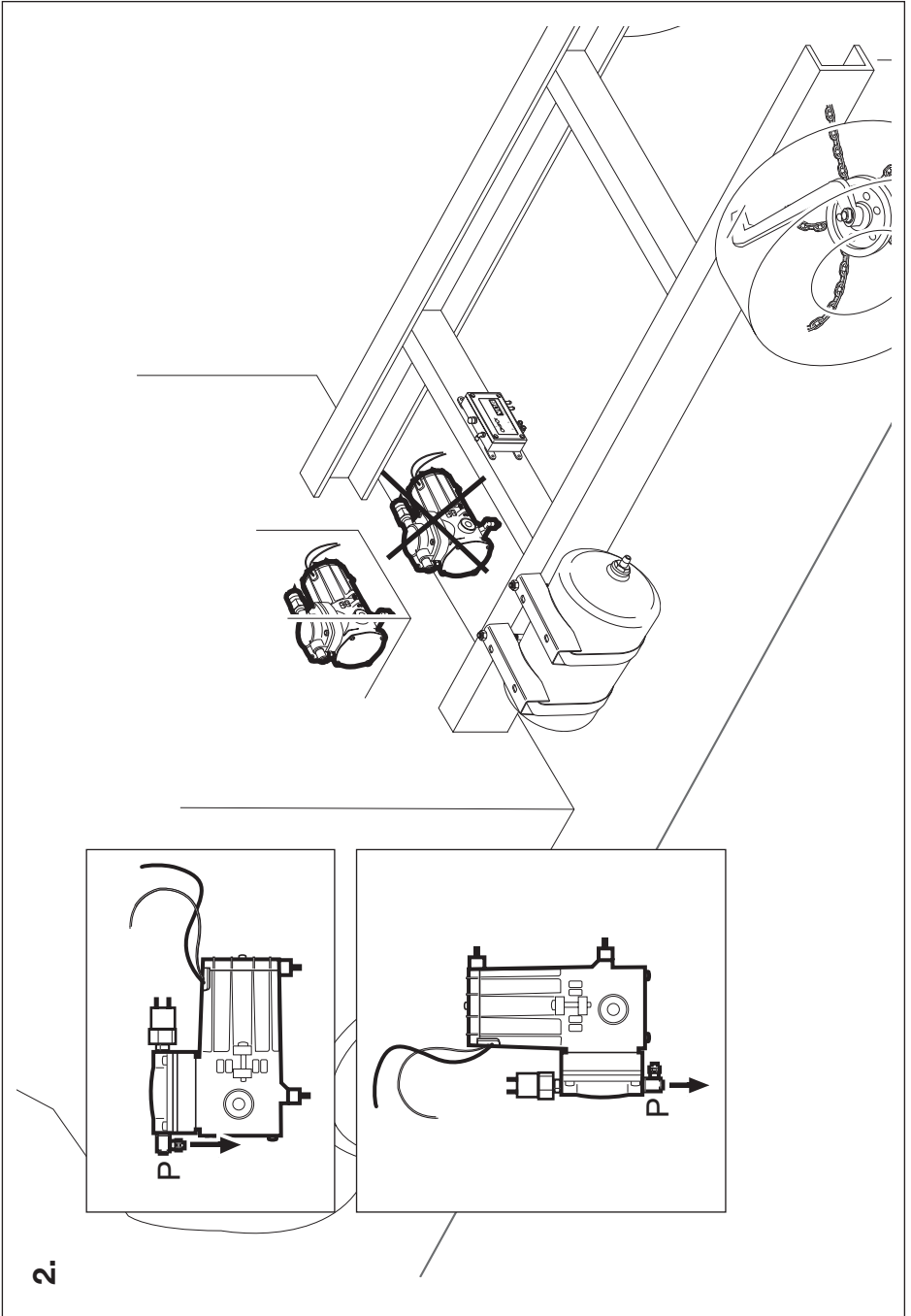
Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

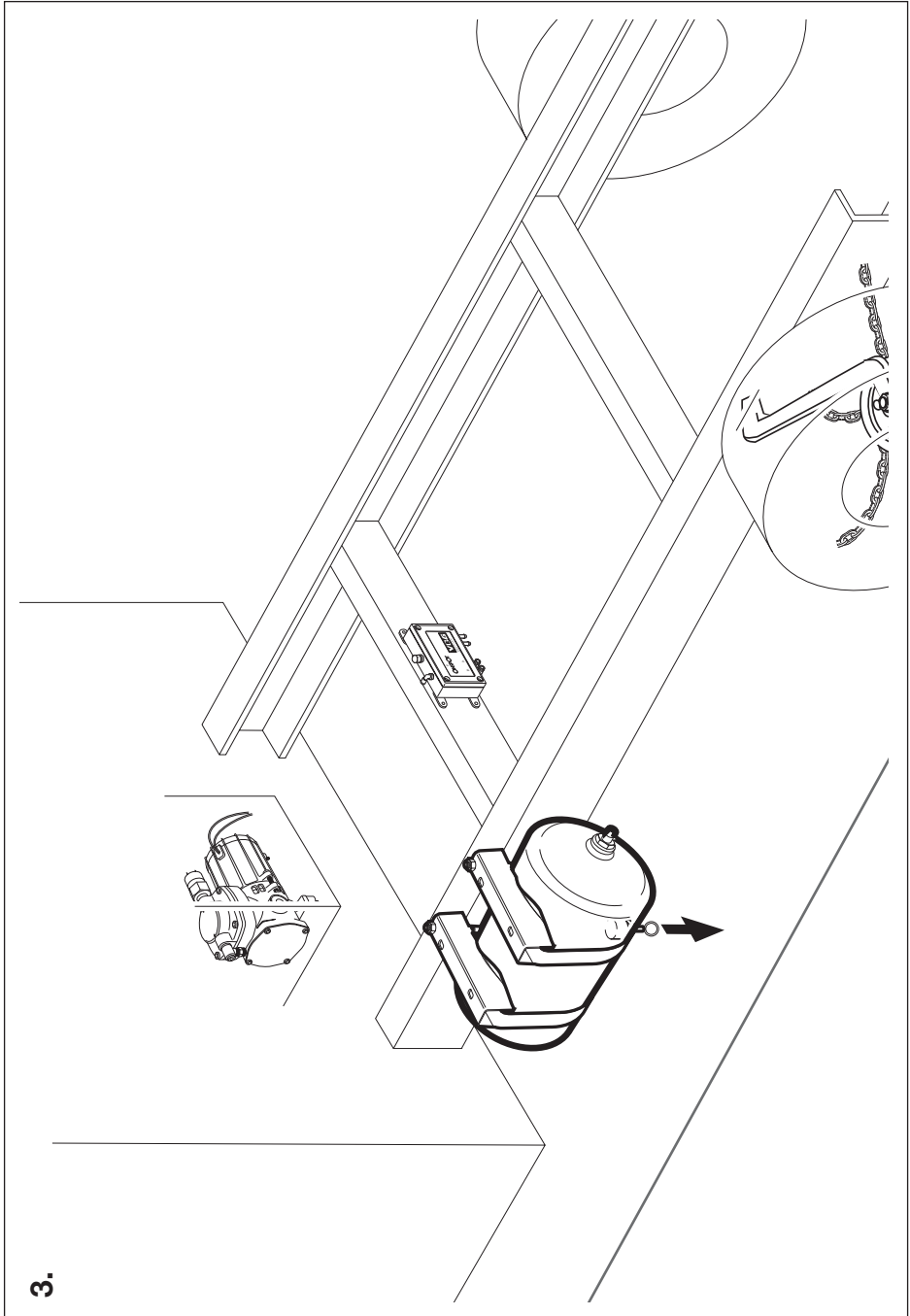
Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.



Följ lastvagnstillverkarens anvisningar

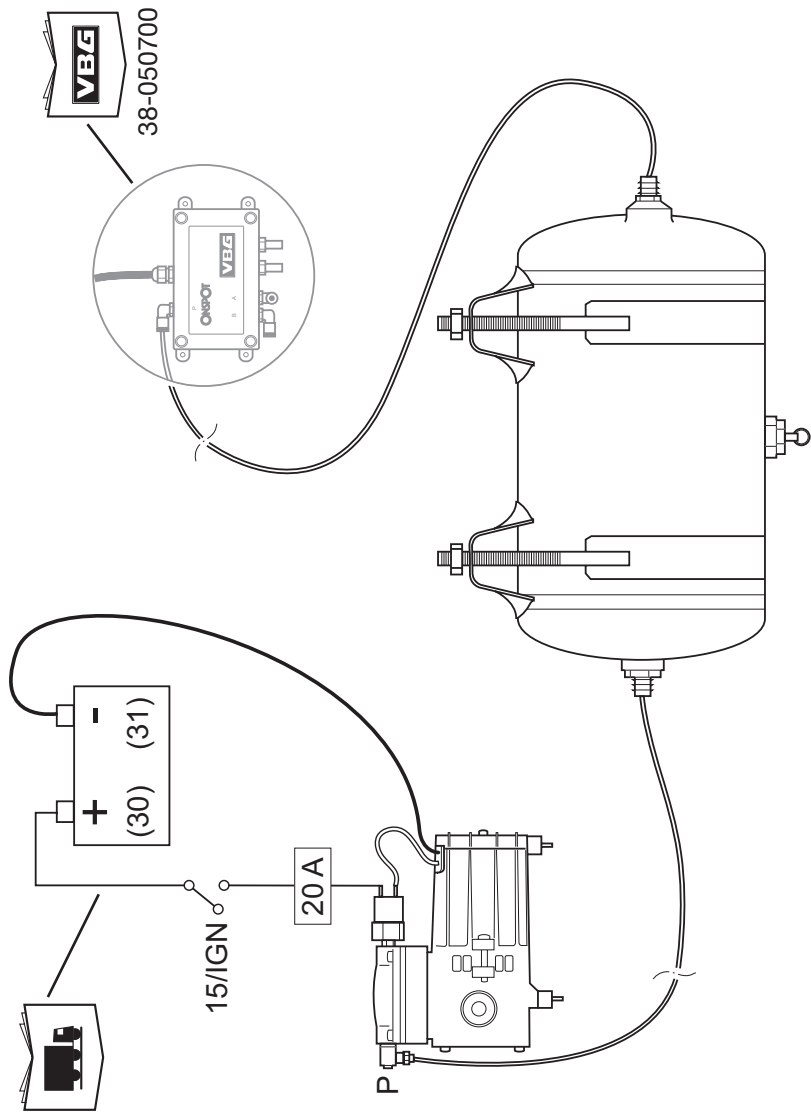


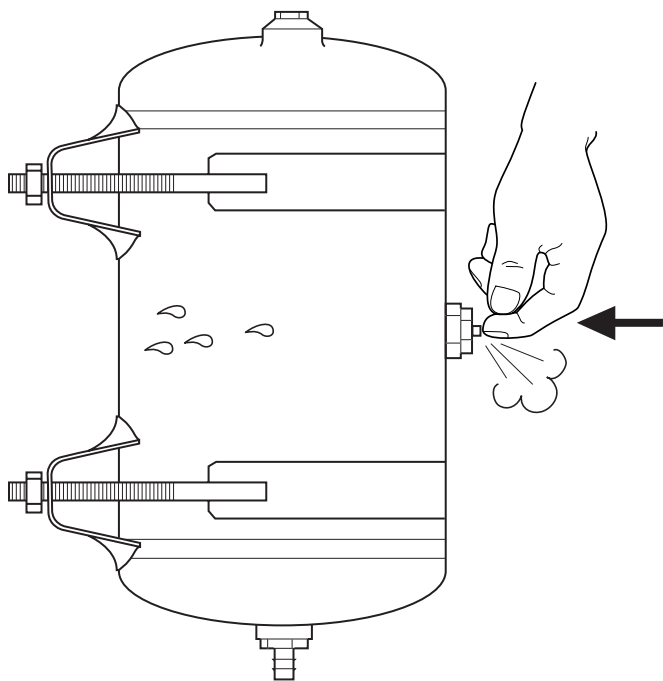




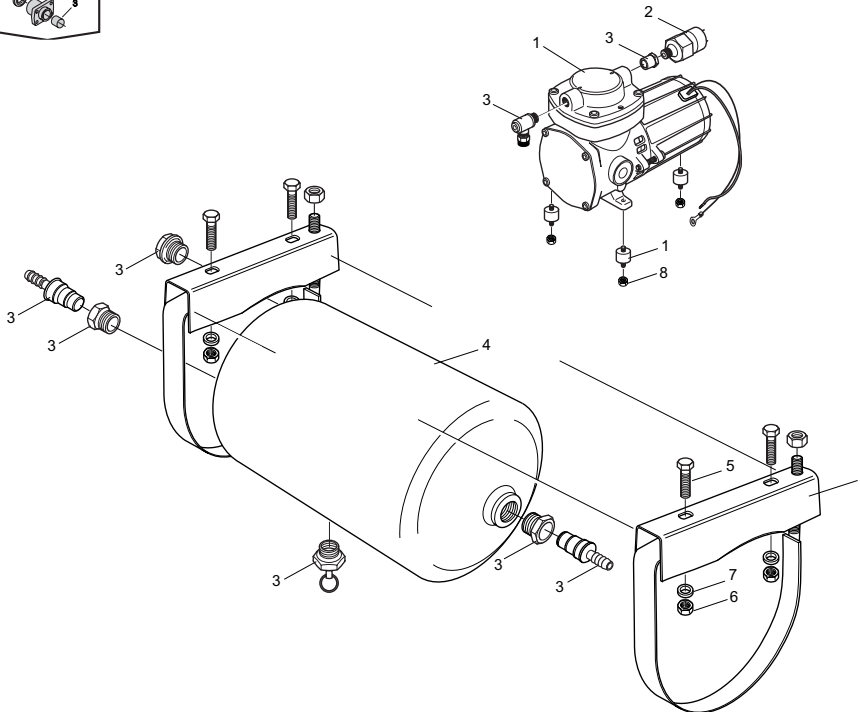
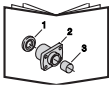
3.

4.





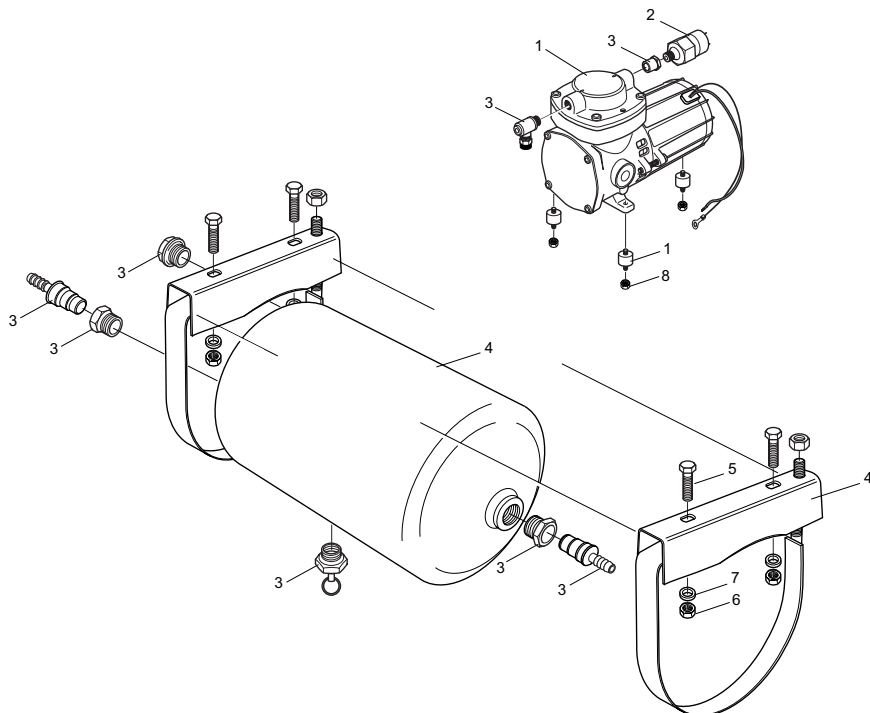
5.



DE 56-241800

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
1	56-245200	Ersatzteilsatz Kompressor	1	4	56-245500	Ersatzteilsatz Lufttank	1
		Kompressor	1			Lufttank	1
		Gummifuß	3			Tankband	2
2	56-245300	Ersatzteilsatz Druckwächter	1	5		Schraube M10x35	4
		Druckwächter	1	6		Mutter M10	4
3	56-245400	Ersatzteilsatz Nippel	1	7		Scheibe 10,5x20	8
		Nippel 90° 1/8"	1	8		Mutter M4	3
		Nippel Ø 6	2				
		Nippel M22x1,5	2				
		Ablauf mit Ring	1				
		Stopfen M22x1,5	1				
		Nippel 1/4"-1/8"	1				

Die VBG PRODUKTER AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.



DK 56-241800

Pos	Art..nr.	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
1	56-245200	Reservedelssæt kompressor	1	4	56-245500	Reservedelssæt lufttank	1
		Kompressor	1			Lufttank	1
		Gummifod	3			Tankbånd	2
2	56-245300	Reservedelssæt overtryks-		5		Bolt M10x35	4
		ventil	1	6		Møtrik M10	4
		Overtryksventil	1	7		Skive 10,5x20	8
3	56-245400	Reservedelssæt nippel		8		Møtrik M4	3
		Nippel 90° 1/8"	1				
		Nippel Ø 6	2				
		Nippel M22x1,5	2				
		Afvandingsventil med ring	1				
		Prop M22x1,5	1				
		Nippel 1/4"-1/8"	1				

VBG PRODUKTER AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

FI

56-241800

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
1	56-245200	Varaosasarja Kompessorori	1	4	56-245500	Varaosasarja Ilmasäiliö	1
		Kompessorori	1			Ilmasäiliö	1
		Kumityyny	3			Säiliön kiinnitysvanne	2
2	56-245300	Varaosasarja Painevahti	1	5		Ruuvi M10x35	4
		Painevahti	1	6		Mutteri M10	4
3	56-245400	Varaosasarja Liitin	1	7		Aluslevy 10,5x20	8
		Liitin 90° 1/8"	1	8		Mutteri M4	3
		Liitin Ø 6	2				
		Liitin M22x1,5	2				
		Tyhjennystulppa renkaalla	1				
		Tulppa M22x1,5	1				
		Liitin 1/4"-1/8"	1				

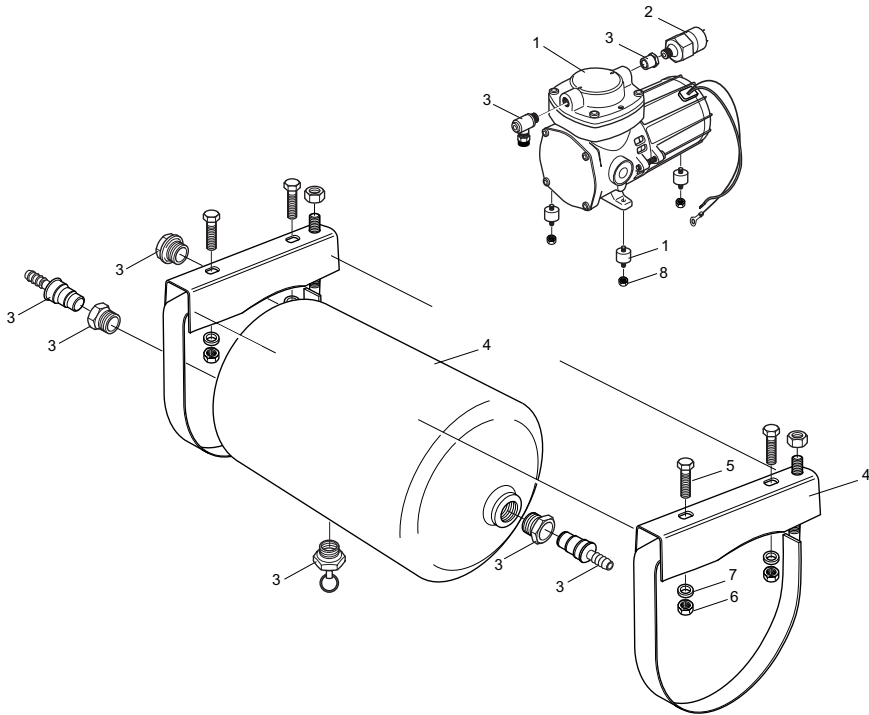
VBG PRODUKTER AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta

FR

56-241800

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
1	56-245200	Kit de pièces de rechange compresseur	1	4	56-245500	Kit de pièces de rechange réservoir d'air	1
		Compresseur	1			Réservoir d'air	1
		Joint	3			Cerclage du réservoir	2
2	56-245300	Kit de pièces de rechange interrupteur	1	5		Vis M10x35	4
		Interrupteur	1	6		Écrou M10	4
3	56-245400	Kit de pièces de rechange raccord	1	7		Rondelle 10,5x20	8
		Raccord 90° 1/8"	1	8		Écrou M4	3
		Raccord Ø 6	2				
		Raccord M22x1,5	2				
		Drain	1				
		Raccord M22x1,5	1				
		Raccord 1/4"-1/8"	1				

VBG PRODUKTER AB se réserve le droit de modifier ses constructions.



GB

56-241800

Pos	Part no.	Description	Qty	Pos	Part no.	Description	Qty
1	56-245200	Spare part kit Compressor	1	4	56-245500	Spare part kit Air tank	1
		Compressor	1			Air tank	1
		Rubber foot	3			Tankbelt	2
2	56-245300	Spare part kit micro switch	1	5		Screw M10x35	4
		Micro switch	1	6		Nut M10	4
3	56-245400	Spare part kit fitting	1	7		Washer 10,5x20	8
		Fitting 90° 1/8"	1	8		Nut M4	3
		Fitting Ø 6	2				
		Fitting M22x1,5	2				
		Drain	1				
		Plug M22x1,5	1				
		Fitting 1/4"-1/8"	1				

VBG PRODUKTER AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

LV

56-241800

Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaits	Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaits
1	56-245200	Rezerves daļu komplekts		4	56-245500	Rezerves daļas Gaisa balons1	
		kompresors	1			Gaisa balons	1
		Kompresors	1			Balona josta	2
		Gumijas pamatne	3	5		Skrūve M10x35	4
2	56-245300	Rezerves daļas mikroslēdzis	1	6		Uzgrieznis M10	4
		Mikroslēdzis	1	7		Paplāksne 10,5x20	8
3	56-245400	Rezerves daļas Stiprinājums	1	8		Uzgrieznis M4	3
		Stiprinājums 90° 1/8"	1				
		Stiprinājums Ø 6	2				
		Stiprinājums M22x1,5	2				
		Drena	1				
		Āizbāznis M22x1,5	1				
		Stiprinājums 1/4"-1/8"	1				

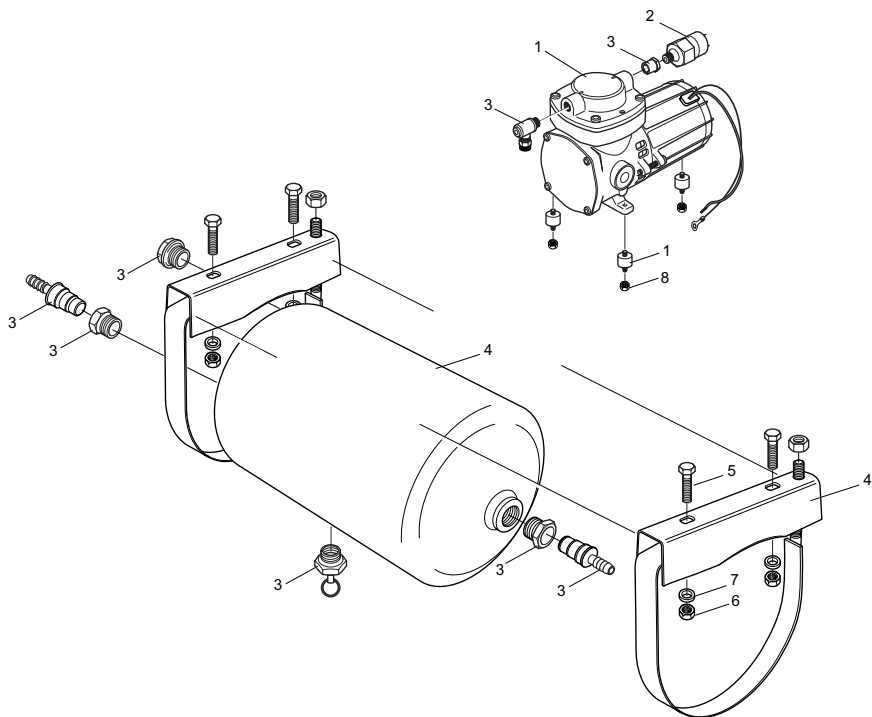
VBG PRODUKTER AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

NO

56-241800

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
1	56-245200	Reservedelsett kompressor	1	4	56-245500	Reservedelsett lufttank	1
		Kompressor	1			Lufttank	1
		Gummifot	3			Tankbånd	2
2	56-245300	Reservedelsett trykkvakt	1	5		Skrue M10x35	4
		Trykkvakt	1	6		Mutter M10	4
3	56-245400	Reservedelsett nippel	1	7		Skive 10,5x20	8
		Nippel 90° 1/8"	1	8		Mutter M4	3
		Nippel Ø 6	2				
		Nippel M22x1,5	2				
		Drenering med ring	1				
		Plugg M22x1,5	1				
		Nippel 1/4"-1/8"	1				

VBG PRODUKTER AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer



PL 56-241800

Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość	Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość
1	56-245200	Zestaw części zamiennych	4	56-245500	Zestaw części zamiennych		
		Sprężarka	1		Zbiornik powietrza		1
		Sprężarka	1		Zbiornik powietrza		1
		Nóżka gumowa	3		Pas mocujący zbiornika		2
2	56-245300	Zestaw części zamiennych	5		Śruba M10x35		4
		Mikroprzełącznik	1	6	Nakrętka M10		4
		Mikroprzełącznik	1	7	Podkładka 10,5x20		8
3	56-245400	Zestaw części zamiennych	8		Nakrętka M4		3
		Łącznik	1				
		Łącznik 90° 1/8"	1				
		Łącznik Ø 6	2				
		Łącznik M22x1,5	2				
		Spust	1				
		Korek M22x1,5	1				
		Łącznik 1/4"-1/8"	1				

VBG PRODUKTER AB zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.



56-241800

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
1	56-245200	Reservdelssats kompressor	1	4	56-245500	Reservdelssats lufttank	1
		Kompressor	1			Lufttank	1
		Gummifot	3			Tankband	2
2	56-245300	Reservdelssats tryckvakt	1	5		Skruv M10x35	4
		Tryckvakt	1	6		Mutter M10	4
3	56-245400	Reservdelssats nippel	1	7		Bricka 10,5x20	8
		Nippel 90° 1/8"	1	8		Mutter M4	3
		Nippel Ø 6	2				
		Nippel M22x1,5	2				
		Dränring med ring	1				
		Plugg M22x1,5	1				
		Nippel 1/4"-1/8"	1				

VBG PRODUKTER AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

AUSTRALIA

TRANSPEC LIMITED
P O Box 217 1 Cherry Lane
AU - 3028 P.O LAVERTON, VIC 3028
Tel +61 3 92 67 24 44
Fax +61 3 93 69 48 26

BELGIUM/LUXEMBOURG

WABCO Belgium S.A. - N.V.
Petrus Bayensstraat 70
BE - 1702 GROOT-BIJGAARDEN
Tel +32 24810900
Fax +32 24633659

DENMARK

VBG GROUP SALES A/S
Industribuen 20-22
DK - 5592 EJBY
Tel +45 6446 1919
Fax +45 6446 1088

ESTONIA

GOKART AS
Peterburi tee 111
EE-11415 TALLINN
Tel +372 623 0622
Faks +372 623 0621

FINLAND

H KRAATZ OY
Ruukkimestarintie 9
FI - 02330 ESPOO
Tel +358 9 8093100
Fax +358 9 80931099

FRANCE

ONSPOT Sàrl
14 Route de Sarrebruck
FR - 57645 MONTROY-FLANVILLE
Tel +33 3 8776 3080
Fax +33 3 8776 1944

GERMANY

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH
Oberschlesienstrasse 15
DE - 47807 KREFELD
Tel +49 2151 835 0
Fax +49 2151 835 200

GREAT BRITAIN

VBG GROUP SALES LIMITED
Unit 9 Willow Court
West Quay Road
Winwick Quay
Warrington
Cheshire WA2 8JF
Tel +44 1925 234111
Fax +44 1925 234222

ICELAND

OSAL OSKAR ANDERSSON
Tangarhofdi 4
IS - 110 REYKJAVIK
Tel +354 587 6619
Fax +354 187 7719

IRELAND

NEWBRIDGE METALS PRODUCTS LTD
Newbridge Industrial Estate
IE - NEWBRIDGE, County Kildare, Eire
Tel +353 45 431 502
Fax +353 45 433 747

ISRAEL

H KLEIN & SONS LTD
P O Box 1093
Industrial Area-North
IL - ASHDOD 77109
Tel +972 8856 4330
Fax +972 8856 4324

ITALY

MAGGI CANTENE S.P.A.
Via Milano 2/4
I- 23854 Olginate
ITALY
Tel + 39 0341 60 52 35
Fax + 39 0341 60 53 52

JAPAN

SHINKO BOEKI CO LTD
Shibuya Central Bldg
3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,
JP - TOKYO 150
Tel +81 3 33463 0941
Fax +81 3 33463 1707

NETHERLANDS

WABCO AUTOMOTIVE B.V.
Postbus 8704
NL - 3009 AS ROTTERDAM
Tel +31 10 2888 600
Fax +31 10 2888 601

NEW ZEALAND

TRANSPORT SPECIALTIES LTD
P O BOX 98-971
NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND
Tel +64 9 980 7300
Fax +64 9 980 7306

NORWAY

VBG GROUP SALES AS
Postboks 94 Leirdal
NO - 1009 OSLO
Tel +47 23 14 16 60
Fax +47 23 14 16 61

POLAND

HYVA POLSKA Sp. z o.o.
ul. Myśliwska 68
PL - 30718 KRAKÓW
Tel +48 12 658 65 05
Fax +48 12 658 44 39

SOUTH AFRICA

TRANSPORT TECHNOLOGY
Greenside 2034
ZA - 1450 JOHANNESBURG
Tel +27 11 7810491
Fax +27 11 7894441

SWEDEN

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB
Box 1216
SE - 462 28 VÄNERSBORG
Tel +46 521 277700
Fax +46 521 277795

Branch office:

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB
Urmestans Företagspark Hus 2
SE - 903 47 UMEÅ
Tel +46 90 271 10
Fax +46 90 326 11

SWITZERLAND

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE
Postfach
CH - 6048 HORW
Tel +41 41 340 25 25
Fax +41 41 340 31 79

SWITZERLAND

AMBOFIX METALLBAU
U. Ambühl
Am Schachenrain 36
CH - 4562 BIBERIST
Tel +41 32 6 72 36 83
Fax +41 32 67 22 267

TANZANIA

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE CO. LTD
P:O Box 16541
TZ - DAR ES SALAAM
Tel +255 22 2860930
Fax +255 22 2865412

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB

Herman Kreftings gata 4

Box 1216

SE-462 28 VÄNERSBORG

Tel +46 521 27 77 00

E-mail info@vbg.se

www.vbg.se